

## МУНІЦИПАЛЬНИЙ — МІСЦЕВИЙ

У сучасній офіційно-діловій практиці, зокрема в мові законодавства, як синонімічні вживаються поняття *муніципальний* і *місцевий* стосовно органів самоуправління, закладів культури та освіти, економічних програм тощо, які діють або мають значення тільки в межах певної території, місцевості (місто, село).

Слово *муніципальний* пов'язане зі значенням лексеми *муніципалітет*. Воно утворилося від латинського *муніципія*, що означало 'місто з правом самоврядування (у Стародавньому Римі)' (Словник іншомовних слів за ред. Л. Пустовіт. — С. 659). Отже, *муніципалітет* — це орган місцевого самоврядування, а також будинок, у якому він міститься, а *муніципальний* означає 'той, що стосується муніципалітету', 'міський'. Це слово-європеїзм поширилося в українській мові завдяки тісним політичним і культурним контактам передусім із країнами Західної Європи. Пор.: *В Києві перебуває делегація муніципалітету італійського порідненого міста Флоренції* (з газ.); *У Кіото [Японія] двісті початкових шкіль, усі муніципальні, у них навчається понад 100 тисяч учнів* (з газ.); *Муніципальна комісія Бостона недавно вирішила утворити в місті спеціальну зону* (з газ.).

Слово *муніципальний* широко вживається у мові сучасних газет у таких суспільно-політичних словосполученнях: *муніципальна реформа, муніципальні вибори, муніципальна влада, муніципальна власність, муніципальні службовці*, а також поширюється на власні назви установ, організацій культури, як-от *Муніципальний театр Київради, Муніципальний оркестр*.

Разом із тим не втрачає свого функціонально-стильового навантаження і слово *місцевий* у характерних сполуках *місцеві державні адміністрації, органи місцевого самоврядування, план розвитку місцевого транспорту, місцеві комітети профспілок, місцевий бюджет, місцеві органи влади* (на відміну від *державний бюджет, державні органи влади*).

Не завжди слова *муніципальний* і *місцевий* є взаємозамінні: вони мають свою сполучуваність, яку «диктує» сукупність значень кожного із цих багатозначних слів.

**Світлана Бирик**